La Copa Mundial en Brasil

Aviso: Nivel 1, tome precauciones normales

2014

A menos que se indique lo contrario, los hipervínculos en esta página tienen enlaces a sitios disponibles solo en inglés.

La Copa Mundial de la Federación Internacional de Asociaciones de Fútbol (FIFA) es un campeonato de fútbol que se lleva a cabo cada 4 años con equipos de todo el mundo que compiten entre sí. La Copa Mundial 2014 se celebrará entre el 12 de junio y el 13 de julio de 2014, en 12 ciudades de Brasil. Si usted planea viajar a Brasil para asistir a la Copa Mundial de la FIFA 2014, siga las recomendaciones que aparecen a continuación para ayudarlo a mantenerse sano y salvo.

¿Qué pueden hacer las personas que viajan para protegerse?

Antes del viaje:

- Consulte la información de los CDC sobre información de salud para las personas que viajan a Brasil en wwwnc.cdc.gov/travel/destinations/traveler/none/brazil.
- Programe una cita médica al menos 4-6 semanas antes de la partida. Consulte a su médico o al personal de enfermería sobre las vacunas y los medicamentos que se recomiendan para las personas que viajan a Brasil.
  - » Los CDC recomiendan que todos los viajeros estén al día con las vacunas de rutina. Estas vacunas incluyen las siguientes: la triple viral (contra el sarampión, las paperas y la rubéola, o MMR, por sus siglas en inglés); la triple bacteriana (contra la difteria, el tétanos y la tosferina); la vacuna contra la varicela; la vacuna contra la poliomielitis; y la vacuna anual contra la influenza (antigripal).
  - » Otras vacunas que se recomiendan son, por ejemplo, contra la hepatitis A, la hepatitis B, la fiebre amarilla, la rabia y la vacuna tifoidea.
  - » Es posible que se recomiende tomar medicamentos contra el paludismo (malaria) y la diarrea del viajero.
  - » Para encontrar una clínica especializada en medicina para el viajero cercana a usted, consulte la página web Encuentre una clínica en wwwnc.cdc.gov/travel/page/find-clinic. Adicionalmente, la Sociedad Internacional de Medicina para el Viajero tiene un directorio de clínicas para viajeros en todo el mundo en www.istm.org/WebForms/SearchClinics/Default.aspx?SearchType=Advanced.
- Considere adquirir un seguro de atención y evacuación médicas para viajes.
- Empaque un botiquín de viaje (wwwnc.cdc.gov/travel/page/pack-smart).
- Esté atento a las advertencias y alertas para viajeros y lea los consejos para viajes del Departamento de Estado de los EE. UU. (http://travel.state.gov/content/passports/english/alertswarnings.html).
- Inscríbase en el Programa de Inscripción del Viajero Inteligente (STEP, por sus siglas en inglés) (para ciudadanos estadounidenses) en http://travel.state.gov/content/passports/english/go/step.html.
- Deje copias de su itinerario, información de contacto, tarjetas de crédito y pasaporte con alguien en el lugar donde vive.

Durante el viaje:

- **Siga las pautas de seguridad y protección.** Los viajeros provenientes de los EE. UU. pueden ser el blanco de delincuentes durante grandes eventos deportivos.
  - » Si es posible, no viaje de noche, evite áreas inseguras y ande acompañado.
  - » Si toma alcohol, hágalo con moderación. Las personas ebrias tienen más probabilidades de lastimarse o de lastimar a otros, de participar en actividades sexuales riesgosas o de ser arrestadas.

National Center for Emerging and Zoonotic Infectious Diseases
Division of Global Migration and Quarantine

CS247465

- Lleve consigo una fotocopia del pasaporte y de los sellos de entrada al país; deje el pasaporte bajo llave en el hotel.
- Lleve consigo la información de contacto de la embajada o el consulado de los EE. UU. en Brasil más cercano (http://travel.state.gov/content/passports/english/country/brazil.html#more_embassies) y los números telefónicos de los servicios de emergencia locales: 190 (policía), 192 (ambulancias) y 193 (departamento de bomberos). Tenga en cuenta que en estos números telefónicos de emergencia lo atenderán solo en portugués.
- Respete todas las leyes locales y las costumbres sociales.
- No use vestimenta ni joyas de valor.
- Mantenga en todo momento las puertas de la habitación del hotel cerradas con llave y guarde los objetos de valor en lugares seguros.
- Si es posible, elija quedarse en habitaciones de hotel que estén entre el 2.o y el 6.o piso. Las habitaciones del 1.er piso de un hotel son de acceso fácil para los delincuentes. En caso de incendio, puede ser difícil escapar de las habitaciones que se encuentran en el 7.o piso o más arriba.

- **Siga las pautas de seguridad para el consumo de agua y alimentos:** El consumo de alimentos y agua o bebidas contaminados puede causar enfermedades como hepatitis A, fiebre tifoidea y diarrea del viajero.

  - Consuma carnes, pescados, huevos y verduras que estén bien cocidos y que se sirvan calientes.
  - Coma solamente frutas que usted mismo haya pelado o lavado con agua limpia.
  - Evite productos lácteos y leche no pasteurizados.
  - Evite las verduras crudas (como ensaladas y salsa estilo mexicano).
  - Evite consumir alimentos que se vendan en la calle.
  - Tome bebidas que estén embotelladas y selladas (agua, bebidas gaseosas, bebidas deportivas) o que se hayan hervido (café y té calientes).
  - Evite las bebidas de máquina y no le ponga hielo a las bebidas.
- **Prevenga las picaduras de mosquitos y use repelente de insectos:** Las enfermedades que transmiten los mosquitos, como el paludismo (malaria), el dengue y la fiebre amarilla, son comunes en Brasil.
  - Cúbrase la piel usando camisas o camisetas de manga larga, pantalones largos y sombreros.
  - Use repelente de insectos en la piel que quede expuesta.
  - Considere usar vestimenta y otros accesorios (como botas, pantalones, calcetines y carpas) tratados con permetrina. Puede comprar ropa y equipos ya tratados o puede hacerles el tratamiento usted mismo.
  - Quédese y duerma en habitaciones con mosquiteros o con aire acondicionado, o use una cama con mosquitero si el área donde duerme está a la intemperie.
  - Es posible que también tenga que tomar medicamentos recetados para protegerse del paludismo (malaria) o recibir una vacuna contra la fiebre amarilla. Consulte a su médico o personal de enfermería para saber cuáles son las medidas de prevención que se aplican en su caso (vea el siguiente cuadro).

Información sobre la fiebre amarilla y el paludismo (malaria) en Brasil

Vacuna contra la fiebre amarilla

Requisitos: Ninguno

Recomendaciones:

- Se recomienda para todos los viajeros de 9 meses de edad o mayores que vayan a visitar las siguientes áreas: cualquier lugar dentro de los estados de Acre, Amapá, Amazonas, Distrito Federal (incluida Brasilia, la ciudad capital), Goiás, Maranhão, Mato Grosso, Mato Grosso del Sur, Minas Gerais, Pará, Rondônia, Roraima, Tocantins y las áreas designadas de los siguientes estados: Bahía, Paraná, Piauí, Río Grande del Sur, Santa Catarina y São Paulo (el estado). También se recomienda la vacunación para los viajeros que visiten las Cataratas del Iguazú. Cabe destacar que en el 2011, el Ministerio de Salud de Brasil amplió la lista de municipios en los cuales se recomienda la vacuna contra la fiebre amarilla en los 4 estados del sureste del país: São Paulo, Paraná, Santa Catarina y Río Grande del Sur.
- No se recomienda para viajeros cuyos itinerarios se limiten a áreas que no están en la lista mencionada, incluidas las ciudades de Fortaleza, Recife, Río de Janeiro, Salvador y São Paulo.
- Vea el mapa 3-17 en wwwnc.cdc.gov/travel/yellowbook/2014/chapter-3-infectious-diseases-related-to-travel/yellow-fever#4274.
- Para más información, consulte las recomendaciones del Ministerio de Salud de Brasil sobre vacunación por municipalidad y estado en wwwnc.cdc.gov/travel/pdf/yellow-fever-vaccine-recs-brazil-2014.pdf.

Paludismo (malaria)

Áreas donde hay paludismo: Los estados de Acre, Amapá, Amazonas, Mato Grosso, Maranhaõ, Pará, Rondonia, Roraima y Tocantins. También está presente en áreas urbanas, incluidas las ciudades de Belén, Boa Vista, Macapá, Manaos, Marabá, Porto Velho y Santarem. No se ha reportado transmisión de la enfermedad en las Cataratas del Iguazú.

Riesgo relativo estimado de paludismo para los viajeros de los EE. UU.: Bajo.

Farmacorresistencia: Cloroquina (se refiere al paludismo por *P. falciparum*)

Especies portadoras de paludismo: *P. vivax* 85 %, *P. falciparum* 15 %.

Quimioprofilaxis recomendada: Atovacuona-proguanil, doxiciclina o mefloquina.

Mapas relacionados

- Mapa 3-22. Mapa de referencia de Brasil en wwwnc.cdc.gov/travel/yellowbook/2014/chapter-3-infectious-diseases-related-to-travel/travel-vaccines-and-malaria-information-by-country/brazil#4294
- Mapa 3-23. Áreas de transmisión de paludismo en Brasil en wwwnc.cdc.gov/travel/yellowbook/2014/chapter-3-infectious-diseases-related-to-travel/travel-vaccines-and-malaria-information-by-country/brazil#4295

- **Siga las directrices para climas cálidos:** La deshidratación y las enfermedades relacionadas con el calor son comunes durante los eventos deportivos.
  - » Tome mucha agua (¡embotellada!).
  - » Póngase ropa suelta, liviana, de colores claros y permanezca a la sombra para mantenerse fresco.
  - » Use un sombrero, anteojos de sol y protector solar (con SPF de al menos 15, y que proteja contra los rayos UAV y UVB).
- **Evite nadar en agua dulce (lagos y ríos).** La esquistosomosis es una infección parasitaria que se puede propagar en el agua dulce y que puede causar graves problemas de salud.
- **Reduzca el riesgo de contraer enfermedades de transmisión sexual (ETS):** Durante las celebraciones, es posible que las personas alienten a los viajeros a participar en actividades sexuales riesgosas, especialmente si hay alcohol o drogas presentes. Use condones cada vez que tenga relaciones sexuales. Lleve condones comprados en un sitio confiable.
- **Elija medios de transporte seguros: *Los choques automovilísticos son la causa #1 de muerte de ciudadanos estadounidenses sanos en otros países.*** Tome las siguientes medidas para minimizar el riego de lesionarse en un choque:
  - » Abróchese siempre el cinturón de seguridad y coloque a los niños en asientos de seguridad.
  - » Cuando sea posible, evite andar en automóviles por la noche.
  - » No ande en motocicletas. Si lo tiene que hacer, use un casco.
  - » Conozca las leyes de tránsito locales antes de ponerse al volante.
  - » No tome alcohol cuando vaya a manejar.
  - » Súbase solo a taxis designados que tengan cinturones de seguridad.
  - » Evite los autobuses, camionetas o furgonetas repletos de carga o pasajeros o que lleven mucho peso en el techo.
  - » Tenga cuidado al cruzar la calle.
- **Reduzca su exposición a los microbios:** Lávese las manos a menudo y evite el contacto con personas que estén enfermas. Siga los siguientes consejos cuando esté de viaje para evitar enfermarse o transmitir enfermedades a otras personas:
  - » Lávese las manos a menudo, especialmente antes de comer.
  - » Si no dispone de agua y jabón, use un limpiador de manos (que contenga al menos un 60 % de alcohol).
  - » No se toque los ojos, la nariz ni la boca. Si tiene que tocarse la cara, asegúrese de tener las manos limpias.
  - » Cúbrase la nariz y la boca con un pañuelo desechable o con la manga (no con las manos) cuando tosa o estornude.
  - » Trate de evitar el contacto con personas que estén enfermas.
  - » Si usted está enfermo, quédese en casa o en la habitación del hotel, a menos que necesite atención médica.

- **Si se enferma durante su viaje:**
  - » Consulte a un médico o enfermero si se siente enfermo de gravedad, especialmente si tiene fiebre.
  - » Evite el contacto con otras personas mientras esté enfermo.
  - » Los siguientes recursos (en inglés) proporcionan listas de médicos y clínicas que pueden brindar atención a viajeros:
    - Comisión Conjunta Internacional (Joint Commission International) (www.jointcommissioninternational.org) Este sitio web se encuentra disponible en varios idiomas; seleccione el idioma en la parte superior izquierda de la página.
    - La Sociedad Internacional de Medicina para el Viajero tiene un directorio de clínicas para viajeros en todo el mundo en www.istm.org/WebForms/SearchClinics/Default.aspx?SearchType=Advanced
    - Asociación Internacional de Asistencia Médica para los Viajeros (www.iamat.org) Es necesario inscribirse, pero es un servicio gratuito.

Después del viaje:

- Si no se siente bien al regresar del viaje, es posible que necesite ver a un médico. Asegúrese de contarle al médico sobre su viaje, incluidos los lugares que visitó y lo que hizo durante el viaje. Además, dígale al médico si lo mordió o lo rasguñó un animal mientras estaba de viaje.
- Si necesita ayuda para encontrar a un especialista en medicina para viajeros, vea la página web Encuentre una clínica en wwwnc.cdc.gov/travel/page/find-clinic. Adicionalmente, la Sociedad Internacional de Medicina para el Viajero tiene un directorio de clínicas para viajeros en todo el mundo en www.istm.org/WebForms/SearchClinics/Default.aspx?SearchType=Advanced.
- Si su médico le recetó medicamentos contra el paludismo para su viaje, siga tomándolos al volver a casa hasta que se terminen todas las pastillas. Si deja de tomar los medicamentos antes de tiempo, aún podría enfermarse.
- **El paludismo siempre es una enfermedad grave y puede ser mortal.** Si se enferma y tiene fiebre mientras viaja en una región con riesgo de paludismo o después de su regreso a casa (hasta 1 año después de su regreso), debe buscar atención médica **de inmediato** e inform ar al médico sobre su viaje.